

# CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

OTRA DIMENSIÓN DE LA COLECCIÓN GAVIOTAS DE AZOQUE  
CÁTEDRA IBEROAMERICANA ITINERANTE DE NARRACIÓN ORAL ESCÉNICA  
COMUNICACIÓN, ORALIDAD Y ARTES

Número 18 / Periodismo Literario / Testimonio / Madrid / México D. F. / 2012

Indagación sobre la dramaturgia

## "¿CUAL ES SU PERSONAL DEFINICIÓN

Francisco Garzón Céspedes pregunta  
a cinco dramaturgos iberoamericanos:

## DEL TEATRO COMO ARTE?

Mar Pfeiffer (Argentina) / Nicolás Dorr (Cuba) / Antonia Bueno (España)

Sara Joffré (Perú) / Elio Palencia (Venezuela)



## CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

© F. G. C. / De esta edición: **Comunicación, Oralidad y Artes (COMOARTES), S. L. U.**  
**Cátedra Iberoamericana Itinerante de Narración Oral Escénica (CIINOE)**  
*Director General: Francisco Garzón Céspedes*  
*Asesora General: María Amada Heras Herrera*  
*Director Ejecutivo: José Víctor Martínez Gil*  
*Directora de Relaciones Internacionales: Mayda Bustamante Fontes*  
*Directora de Extensión Cultural: Concha de la Casa.*  
**Madrid / México D. F., 2012 / ciinoe@hotmail.com**

*F. G. C. –autor de la encuesta–, la Editorial toda y el Consejo de Dirección de la CIINOE no comparten necesariamente los criterios expresados en sus respuestas (y obras) por cada creadora o creador entrevistado en la Colección Contemporáneos del Mundo.*

*Derechos reservados.*

<http://loslibrosdelasgaviotas.blogspot.com>  
<http://ciinoe.blogspot.com>  
<http://invencionart.blogspot.com>  
<http://siesamorqueseadecine.blogia.com>  
<http://fgcfgc.wordpress.com>

# DEFINICIONES DEL TEATRO COMO ARTE



**“¿CUÁL ES SU PERSONAL DEFINICIÓN  
DEL TEATRO COMO ARTE?”**

**RESPONDEN A  
FRANCISCO GARZÓN CÉSPEDES**

**MAR PFEIFFER**

(ARGENTINA)

**NICOLÁS DORR**

(CUBA)

**ANTONIA BUENO**

(ESPAÑA)

**SARA JOFFRÉ**

(PERÚ)

**ELIO PALENCIA**

(VENEZUELA)





**–Mar Pfeiffer, ¿cuál es su personal definición del teatro como arte?  
No de la escena en general, sino del teatro en específico. Del teatro en  
tanto que representación, espectáculo...**

¿Cómo construyo una definición de teatro que sea absolutamente personal? Lo intento, a sabiendas de que no seré original, de que estaré repitiendo, de una u otra forma, definiciones ya hechas. Pero lo intento: El teatro es encuentro con el otro en un lugar ritual: el espacio de veda, desde el cuerpo y la palabra presentes.

Es el sitio donde el ser humano puede encontrar su reflejo, y en consecuencia, reflexionar sobre sí mismo.

Es la forma más integral de la expresión artística, punto de confluencia de otras artes: la literatura, la música, la danza, la plástica, la arquitectura.

El único requisito indispensable para su existencia es un actor vivo, su cuerpo y su voz, en actitud de entrega, frente a la mirada del otro.

Y arriesgo: quizá el Teatro sea el Arte por excelencia que tiene como función y misión “mostrarle al ser humano lo que él es” (citando a mi Maestro Gastón Breyer).

**–Nicolas Dorr, ¿cuál es su personal definición del teatro como arte?**

**No de la escena en general, sino del teatro en específico. Del teatro en tanto que representación, espectáculo...**

No había pensado antes en una definición. Pienso que el teatro como representación, como espectáculo es una nueva realidad que se ofrece a unos espectadores para lograr una estrecha y productiva relación entre el escenario y la platea. Una que parte de un aquí y un ahora concretos y que vemos desarrollarse ante nosotros, impulsándonos a relacionarnos con ella, ya como simple disfrute o como posibilidad de reflexión, siempre imbuidos por una magia que despliega la escena hacia nosotros. Magia que es bien diferente a la del cine. Pues éste nos sumerge absolutamente en la historia y en los personajes para que los asimilemos como verdad incuestionable; sin embargo la magia del teatro es muy sui géneris: es el encanto en que nos transportamos ante algo que nos cautiva, pero que, al mismo tiempo, no deja de alertarnos de que estamos ante una representación. Por ejemplo, cuando la gran Alicia Alonso personificaba a la adolescente aldeana Giselle contando más de sesenta años, el teatro nos envolvía en la magia de aceptar plenamente aquella excepcional transfiguración; sin embargo, por el realismo total que nutre al cine con su implacable Primer Plano, sería absolutamente imposible experimentar ese estado de magia. Ésa es una gran ventaja que posee el teatro. Pues ahora (pensando en Voltaire que decía: “Definidme primero los términos que empleáis.”), me atrevería a precisar una definición, no sin el temor de parecer intransigente: El teatro es una recreación de la realidad que al realizarse ante nosotros nos permite in-

fluir en ella a partir de nuestras reacciones; y, al mismo tiempo, como experiencia colectiva, nos brinda la posibilidad de establecer contacto con las impresiones de los otros convocados, en medio de un estado de magia envolvente.

**–Antonia Bueno, ¿cuál es su personal definición del teatro como arte? No de la escena en general, sino del teatro en específico. Del teatro en tanto que representación, espectáculo...**

Concibo el Teatro como el primer y último gran ritual, donde los hombres y mujeres nos atrevemos a despojarnos de nuestras máscaras cotidianas y nos confrontamos con nuestros miedos, nuestros deseos, nuestras dudas, nuestras esperanzas...

El Teatro como hecho artístico supone siempre cuestionamiento, una pasión que remueve los músculos del cuerpo, las neuronas de la mente y las estructuras del alma.

A diferencia con el cine u otros medios diferidos, que trabajan con repeticiones inertes, cada representación teatral es un acto único, irrepetible, efímero. El Teatro es “recreación” no “repetición”. En este sentido, el acto teatral es la forma artística más parecida a la vida.

Pero, al mismo tiempo, el Teatro no es una mera copia de la realidad. El Teatro es una metáfora escénica sobre la Vida. Ése es su gran valor artístico y ahí está su capacidad transformadora del individuo y de la sociedad.

**–Sara Joffré, ¿cuál es su personal definición del teatro como arte?  
No de la escena en general, sino del teatro en específico. Del teatro en  
tanto que representación, espectáculo...**

El teatro, la verdad... yo no podría definirlo.

Para mí está entre oficio de saltimbanquis y ladrones.

Ladrones de los que te roban el sueño y te cambian tus monedas de oro y plata... las de plata valen más diría Federico García Lorca, que sabía mucho de estas cosas y prefirió sus monedas de plata a todos los tesoros del mundo... Y claro que valen más, ¿no es cierto?

Tienen esas monedas el tinte secreto de la luna donde están los conejos que pasan apresurados por los jardines mirando sus relojes.

Este oficio llamarlo arte. Arte de birbiloque tal vez.

El teatro en específico. “Específico”, la palabra... Sé sí que a la gente le gusta mucho ver a uno o a varios tontos ponerse allí digamos... sobre unas maderas... o permitiéndoles hacer un círculo y dale; esos que se ponen al medio se creen graciosos, o qué sé yo, pero presumen que los otros, los que los miran embobados, están ahí porque ellos, los de adentro del círculo o los subidos a las tablas tienen algo que decirles.

A la gente, no le importa; a veces, esos que se han robado la atención de los otros, los engañan tan bien que los otros ríen y lloran como ellos quieren.

Ah, bien, si se dice que eso es arte, yo no lo voy a discutir. Pero como yo más veces he estado de este lado del medio y encima, jamás había sentido que

esto era otra cosa que aprovechar un tiempo para decirse cosas, un tiempo que de otra manera se habría ido haciendo tareas difíciles, frunciendo el ceño, robando bancos o planeando invasiones y guerras.

Ah, si esto es arte me van a perdonar, porque tanto tiempo haciéndolo y la verdad que no me juzgaba capaz de hacer tal cosa.

¡Arte!

A mí me hablaron temprano del arte de hacer buñuelos.

¿Así que inventar fantasías y darlas por verdades es un arte?

¿Y espectáculo también?

Ahora andan diciendo “show” y a todo le meten ruido, máquinas y luces.

¿Qué hay del silencio...de la ausencia de ruidos, de la querida e intrigante oscuridad?

Teatro... rómpete corazón... rómpete...

**–Elio Palencia, ¿cuál es su personal definición del teatro como arte? No de la escena en general, sino del teatro en específico. Del teatro en tanto que representación, espectáculo...**

Siempre es difícil lidiar con un concepto tan controvertido y cambiante a lo largo de la historia, como es el de arte o “lo artístico”. Sin embargo, entiendo que al hilo de la evidente tendencia a cierta “fossilización” del teatro, al insistente repetir –sea por la institucionalización o por el terreno ganado por el mercantilismo– nos surge una necesidad de reubicar esos elementos diferenciadores de un teatro, en tanto hecho capaz de vitalizar la percepción o la curiosidad intelectual, de conectarnos con alguna trascendencia o revelación, más allá del mero entretenimiento u ornamento social. En este sentido, particularmente, observo dos elementos para calificar el teatro como arte: **calidad** y **riesgo**. **Calidad**, en cuanto al rigor en el manejo de los aspectos técnicos propios de los oficios que confluyen en el hecho escénico; y **riesgo**, en relación a la dimensión expresivo-significativa que lo motiva y produce. A mi juicio, este riesgo puede derivarse de (o tener que ver con) necesidades formales o de contenido, o de una equilibrada mezcla de ambas. Independientemente de estilo o género, de si se trata de un director, diseñador, actor o dramaturgo; de un teatro que privilegie la palabra o la imagen, el conflicto o el no-conflicto, desde mi punto de vista, riesgo tiene que ver también con el contexto sociocultural en el que nace y se lleva a cabo; con el momento histórico y sus convenciones artísticas. Considero que aquella representación que con rigor técnico y armonía, detentando libertad creadora, se arriesga a ir más allá, generando en los espectadores una

experiencia ya sea de goce, emoción o choque, entra en el terreno del teatro de arte, se trate de imitación o reproducción, construcción de formas, planteamiento temático, o expresión compartida de una experiencia. En este sentido, desde luego, va implícita una cualidad hermenéutica en la que el perceptor acusa ineludiblemente el impacto de esa representación, incluso por la vía del rechazo. De ninguna manera le es indiferente. En relación a esto, citarí­a una expresión de Luis de Tavira acerca de la vigencia del teatro de arte. Él habla de su carácter “angélico” y del gran potencial con el que contamos quienes asumimos una vocación y un amor por su permanencia, diferenciación y dignificación, en tanto mensajeros éticos. Y, por supuesto, ni él ni yo nos referimos a “teatro de mensaje”, de moraleja o moralina, sino a esa experiencia reveladora, con vocación de libertad y liberadora, tanto de quienes realizan como de quienes presencian el hecho escénico.



*DATOS DE LOS DRAMATURGOS*



**Pfeiffer, María Rosa (Argentina).** Nace en Humboldt, Santa Fe, en 1958. Dramaturga, directora, actriz, docente teatral, investigadora, artista plástica, profesora superior de Artes Visuales, en Pintura, post titulada en Teoría del Arte. Fundadora de los Grupos La comedia ambulante, El Grupo de los diez y El dobladillo. Becada en tres oportunidades por el Gobierno realiza cursos de perfeccionamiento con Mauricio Kartun y Patricia Zangaro en Dramaturgia, Gastón Breyer en Espacio Escénico, Ricardo Bartís en Actuación (entre otros). Se expresa de su obra: que posee, comparte e irradia una poética propia. **Distinciones recibidas en dramaturgia:** · Premio a la Mejor Narración Dramática por su obra **La Mujercita del Rin al Salado**, Bienal de Arte Joven, Rosario, Santa Fe, 1993. · Premio “Máscara” a la Trayectoria Teatral 2000, Municipalidad de Santa Fe. · Mención de Honor del Premio Fondo Nacional de las Artes en Obras Inéditas 2002. · Tercer Premio Teatro de Humor 2005, por **Un simio oscuro**. · Premio Argentores 2005, por **Roter Himmel**, en coautoría con Patricia Suárez. · Segundo Premio de Obras Breves Ciudad de Requena, España, 2006, por **Como papel de seda**. · Primer Premio del IX Concurso de Obras Inéditas del Instituto Nacional del Teatro (INT) de Argentina 2006, por **La bambola**, escrita en coautoría con Patricia Suárez. · Premio Argentores 2006 a la Mejor Obra de Teatro Infantil, por **Globos en la selva**, en coautoría con Lidia Grosso. · Premio Extraordinario en Monólogo Hiperbreve y Cuento Hiperbreve en el Primer Concurso Internacional de Microficción “Garzón Céspedes”, España, 2007. · Seleccionada por el INT para Festivales Internacionales su obra **Un simio oscuro** en 2008. · Premio Argentores 2008, por **Segundo cielo**. Y en el 2010: Ganadora su obra breve radiofónica **Mientras tanto** en el Concurso Conquistémonos (*diálogo entre dos personajes: español/a/argentino/a*), Consejo de Radio de Argentores. **Últimos estrenos de sus obras:** **Humo de agua**, Teatro Nacional Cervantes, Buenos Aires, 2004; **Sobre un barco de papel**, Teatro Tadrón, Buenos Aires, 2005. Participa del Festival Internacional de Miami 2007. **Un simio oscuro**, Zapala, Neuquén, 2005; reestrenada en Espacio La Plaza, Buenos Aires. **Roter Himmel**, Humboldt, Santa Fe, 2005. **Surch, Café**, Teatro Tadrón, Buenos Aires, 2006. **Preocupaciones domésticas**, Buenos Aires, 2007. **Detrás del angelito**, Humboldt, 2007. **Segundo Cielo**, Teatro del Pueblo, Buenos Aires, 2008. **Plumas de agua**, Santa Fe. **Casanimal**, Teatro La Comedia, Buenos Aires, 2009/2010; **Margarita, flor del aire**, Rosario, Santa Fe, 2009. **La mesa vacía**, Foro Universitario, Santa Fe, 2010. **Docencia:** Docente en el Instituto Superior de Música de la Universidad Nacional del Litoral (UNL) y en la Escuela Provincial de Artes Visuales, en Santa Fe. Investigadora en el Centro de Heurística de la Universidad de Buenos Aires. Ha dictado seminarios en provincias de su país, Murcia, España, y Tournai, Bélgica. **Publicaciones:** **Viaje al Corazón**, Talleres Gráficos de la UNL, Santa Fe, 1996. **Santa Fe, un teatro de agua y de mosquitos**, en el libro **Escenas Interiores** de Halima Tahan, 2000. **Los espacios vacíos**, en **Nociones de Forma**, del Instituto de Estudios Morfológicos, FADU-UNL y de SEMA, 2001. **Sobre un barco de papel**, en **Dramaturgas Argentinas**, Editorial La Abeja, Buenos Aires, 2003. **Las aventuras del Planeta Tierra**, en **Escenas para chicos / Antología Teatral**, Ediciones Artes del Sur, Buenos Aires, 2003. **Un simio oscuro**, en **Teatro de Humor**, Biblioteca Hueney, Zapala, y el INT, 2005. **Globos en la selva**, en **Antología Teatral para Niños y Adolescentes**, INT, 2005. **Roter Himmel**, Editorial Argentores, 2006. **Un sapo para dos princesas**, obra para la niñez, en **Manual 5**, Editorial Estrada, 2006. **Como papel de seda**, Concurso de Obras Teatrales “Ciudad de Requena”, España, 2007. **La bambola**, en coautoría con Patricia Suárez, publicación del INT. **Violetas de Los Alpes**, en **Dramaturgos del Interior**, Argentores e INT, 2008. **Paralelos** (monólogo hiperbreve; y microcuentos **Casas de araña y La lámpara**), en **Polen para fecundar manantiales**, COMOARTES, Madrid / México D. F., 2008. **Casanimal**, en **Una obra, un autor**, de Argentores y el INT, 2010. **Directora de numerosas puestas, entre las que se destacan en los últimos años:** **El error y la poesía**, con el Grupo de los Diez y La Cool Band, Humboldt, 2001. **Club de Caballeros**, de Rafael Bruza, con el Grupo de los Diez, montaje ganador, 19na Fiesta Provincial del Teatro, Santa Fe, 2003. **Antípodas**, de Laura Cotton, en el Ciclo Proyecto Puentes, Teatro del Artefacto, Buenos Aires, 2005. **Sobre un barco de papel de su autoría**, codirigida con Mariel Bignasco, Teatro Tadrón, Buenos Aires, 2005. **II Princesca Mafalda**, de Patricia Suárez y Leonel Giacometto, Ciclo Teatro por la Identidad, Teatro Payró, Buenos Aires, 2005. **Detrás del angelito**, de su autoría, con el Grupo de los Diez de Humboldt, 2007. **Plumas de agua**, de su autoría, codirección junto a Mari Delgado, Foro Universitario, Santa Fe, 2008. **Casanimal**, de su autoría, Teatro La Comedia, Buenos Aires, 2009. **La mesa vacía**, Foro Universitario, Santa Fe, 2010. **Actriz, entre otros, de los montajes y filmaciones:** 1980 a 1984: **Zapatones**, de Jorge Ricci, **El jorobadito**, de Roberto Arlt, **Cámaralenta**, de Eduardo Pavlovsky, con el Teatro Llanura de Santa Fe, 1980 a 1984, participando de Teatro Abierto II, Buenos Aires. **Telarañas**, de Eduardo Pavlovsky, **Los pájaros se van con la muerte**, de Edilio Peña, **Jeremías**, de José L. Arce, con Teatro Independiente de Córdoba, participando del Primer Festival Latinoamericano de Teatro - Córdoba, 1984. **Desviaciones músico-teátricas**, dirección de Ch. Cavagliatto, con el Teatro Goethe, participa del Primer Teatrato, Córdoba, 1985. **Viejos hospitales**, de Alejandro Finzi, dirección de Cavagliatto, participando del Segundo Festival Nacional de Teatro, Córdoba, 1987. **La Gaviota**, de Chéjov, Nuestro Teatro, dirección de C. Falco, Santa Fe, 1991. **La Mujercita del Rin al Salado**, unipersonal de su autoría, dirección de Marcela Cataldo, Santa Fe, 1992. **Dostoievsky va a la playa**, de M. A. de la Parra, dirección de M. Cataldo, Mención “Mejor Actriz”, Fiesta Provincial del Teatro, Santa Fe, 1994. Participa en la película **Ciudad sin luz**, dirección de J. C. Arch, Santa Fe, 1996. **Merceditas, amor mío de una vez**, de su autoría con el Grupo de los Diez, Humboldt, 1998. Participa en la película **Gerente en dos ciudades** con Lorenzo Quinteros, 1999. **Los ocho de julio**, con dirección de B. Catani y M. Pensotti, Biodramas del Teatro San Martín, Buenos Aires, 2002. **Roter Himmel**, de su autoría, dirección de F. Godano, estrenada en el I Congreso Internacional de Inmigrantes, 2005. **Sueño, Carmelinda**, de A. Finzi, dirección de D. Ferrari, Teatro Anfitrión, Buenos Aires, 2006-2007. Participa en el Argentino de Teatro, Santa Fe. (*Datos hasta el 2010.*)

**Dorr, Nicolás (Cuba).** Nace en 1946 en La Habana. Sus vínculos con el teatro comienzan a los 10 años de edad en la Sección de Teatro Infantil de la Academia Municipal de Artes Dramáticas de La Habana. Actor niño en puestas dirigidas por Antonio Vázquez Gallo, Modesto Centeno, Julio Matas y Adela Escartín. En 1959 la revista Bohemia en un artículo de Emma Pérez titulado “Los que tienen doce años” lo presenta como joven poeta por su poemario **Tiempo inquieto**. En 1961, a los 14 años, irrumpe en el teatro cubano con el estreno de su obra **Las pericas**, en Los Lunes de Teatro Cubano, espacio experimental de la Sala Arlequín. Esto lo convierte en el dramaturgo más joven en la historia del teatro cubano. “Lunes de Revolución” publica la obra con una entrevista al autor por Matías Montes Huidobro. La transmite la televisión cubana en “Escenario 4”. Toda la crítica de la época la elogia altamente. Su decano, Rine Leal, escribió entonces: “Ha nacido un autor que no se parece a ningún otro en Cuba”. Esta pieza es considerada, por la crítica un clásico del teatro cubano contemporáneo. Durante los sesenta escribe otras cuatro obras: **El palacio de los cartones** (estrenada en septiembre de 1961 y publicada igual en Lunes de Revolución), **La esquina de los concejales** (estrenada el 26 de julio de 1962 y publicada en las revistas Vanguardia de Cali, Colombia, y UNION, de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba /UNEAC/), **Maravillosa inercia** (1963 y estrenada en 1985) y **Clave de sol** (1965, estrenada al año siguiente en Bogotá, bajo la dirección de Carlos Perozzo, y en La Habana en 1985, bajo la dirección del autor). De 1964 a 1970 interrumpe sus vínculos directos con el teatro para cursar estudios en la Escuela de Letras y de Arte de la Universidad de La Habana. Se gradúa de Licenciado en Lengua y Literaturas Hispánicas con tesis sobre la dramaturgia de José Antonio Ramos, bajo la tutoría del Doctor José A. Portuondo, con “Recomendación” para su publicación, la que se efectuó en la Revista UNION. En 1968 tiene una participación destacada en el Primer Seminario Nacional de Teatro (Consejo Nacional de Cultura), y es nombrado miembro de la comisión redactora de la Declaración Final. Ese mismo año es invitado a la celebración en el Berliner Ensemble (RDA) del 70 Aniversario del nacimiento de Bertolt Brecht., donde es seleccionado por la actriz Helene Weigel, viuda de Brecht, para decir las palabras de despedida por Cuba en el escenario del Berliner. Estas palabras fueron recogidas en el libro de Memorias del evento. En 1972 reaparece en el ámbito teatral con el estreno de su obra **Un viaje entretenido**, estrenada en el teatro Martí, y con el Premio del Concurso de Literatura de la UNEAC, por su obra **El agitado pleito entre un autor y un ángel**. Ese año es nombrado Jurado del Premio de Teatro Casa de las Américas. En 1974 obtiene un rotundo éxito de crítica y público con su comedia costumbrista **La chacota** en el Teatro Martí de La Habana. Al año siguiente es presentada en versión para la televisión. En 1976 el Instituto Italoamericano de Roma lo selecciona como uno de los **Ocho Autores Latinoamericanos de Vanguardia**, para una antología de igual nombre. A partir de 1978 incursiona en la dirección teatral. Ha sido director general y artístico de grupos como el Teatro Popular Latinoamericano y el Grupo Rita Montaner, así como de los teatros Martí y El Sótano. En la década del ochenta alcanza grandes éxitos con los estrenos de las piezas: **Mediodía candente** (Premio Revista Diálogo Social, Panamá, 1980); **Una casa colonial** (Premio al mejor texto en el Festival Internacional de Teatro de La Habana, 1982. Esta obra está incorporada por el Ministerio de Educación al sistema nacional de enseñanza, en el libro Español de 7º grado; y fue llevada al cine para la televisión en 1984); **Confesión en el barrio chino** (1984, llevada al cine por la productora mexicana Tabasco Films, bajo el título de “Violeta”), **Vivir en Santa Fe** (1986, una comedia musical con composiciones de Juan Formell); y **Confrontación** (1989, y estrenada en 1992 en Buenos Aires, en el ciclo “Voces con la misma sangre”, que presentó a los autores más significativos de América Latina). El 24 de octubre de 1982, con motivo del 8vo Festival Internacional de Ballet de La Habana, se estrena la versión para ballet clásico de su obra **Las Pericas**, primera pieza teatral cubana llevada a esa expresión danzaria. El 17 de abril de 1986 se ofrece una Gala especial en el Gran Teatro de La Habana por los 25 años del estreno mundial de esta obra. Gala auspiciada por la primerísima bailarina Alicia Alonso, en la que se presentaron la pieza original para teatro y la versión para ballet. Fue fundador del Instituto Superior de Arte de Cuba como profesor de Historia del Teatro y Dramaturgia, así como de la Escuela Internacional de Cine, Televisión y Video de San Antonio de los Baños, donde continúa ofreciendo talleres de Guión y Dramaturgia cinematográfica. Ha sido asesor de la Presidencia del Instituto Cubano del Instituto Cubano del Arte y la Industria Cinematográficos (ICAIC). Ha realizado asesoría dramática de los filmes cubanos **Clandestinos** y **Hello, Hemingway**, así como el guión de su comedia **Una casa colonial**, filmada en 1984. Ha sido jurado del Premio al Mejor Guión Inédito en el XX Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, en 1998. En 1996 presenta un ciclo de lecturas dramatizadas de varias de sus obras en Repertorio Español de New York y su espectáculo unipersonal **Nicolás Dorrr y otros personajes, un guaguancó dramático**, especie de recital escénico en el que, asumiendo el rol de actor, recrea a diecisiete de sus personajes; lo ha presentado también en España (2000) Puerto Rico (2000) y Argentina (2001). Durante la década del 90 estrena tres nuevos títulos: **Un muro en La Habana** (1994), **Nenúfares en el techo del mundo** (1997) y **Los excéntricos de la noche** (1998). El 14 de abril del 2001, el Ministerio de Cultura, el Consejo Nacional de las Artes Escénicas y el Teatro Nacional de Cuba auspician una función de Gala en celebración de los 40 años de su vida como dramaturgo bajo el título **Veinte personajes reencuentran a su autor**, selección de escenas de sus piezas más representativas interpretadas por un prestigioso elenco de actores. En esa gala recibe el título de “Hijo Ilustre” de Santa Fe, su pueblo natal. En el mes de junio se estrena en el Teatro del Nudo, en Buenos Aires, su obra **Juegos sucios en el sótano**. En el mes de marzo del 2005 estrena **El hombre más codiciado del mundo** con un rotundo éxito de público. En cinco semanas de representaciones alcanzó la cifra de 19 mil espectadores. Ha escrito más de veinte piezas teatrales, todas publicadas y la gran mayoría, estrenadas. Sus obras han sido presentadas y/o publicadas en diferentes países: España, Estados Unidos, Unión Soviética, Francia, Italia, Polonia, Hungría, Nicaragua, Panamá, Colombia, Venezuela, Argentina y Puerto Rico y Bolivia. Ha publicado ensayos y artículos sobre dramaturgia, tanto teatral como cinematográfica, en las revistas Cine Cubano, Bohemia, Cuba en el Ballet, Gaceta de Cuba, Casa... Ha sido profesor invitado en la Universidad Centroamericana, Nicaragua (1989); en la Facultad de Filología Española de la Universidad de Valencia (2000) y en el Instituto Superior de Arte de Gualaguaychú, Argentina (2001); ha ofrecido también Conferencias Magistrales en universidades de Bogotá, Colombia (1992); Facultad de Derecho de la UNAM, México, D.F. (1994); en las de Wisconsin y Milwaukee, Carolina del Norte y Charleston, Estados Unidos (1996-2001); así como en el Teatro San Martín, Buenos Aires (1992). También ha impartido cursos de dramaturgia en la Escuela de Literatura de la SOGEM, 1992 – 1994. Actualmente es Profesor Titular de la Facultad de Comunicación Audiovisual del Instituto Superior de Arte, Cuba. Tiene montado un espectáculo unipersonal donde representa varios de sus personajes titulado **Nicolás Dorrr y otros personajes** que ha representado en los teatros Talía y Repertorio Español, ambos en New York, también en España, Puerto Rico, Argentina y muy recientemente (2006) en Tijuana, México, con muy buena acogida de la prensa. Es miembro fundador de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC), y ha sido Presidente de la Sección de Dramaturgia de la Asociación de Escritores. Pertenece a la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), de España. Posee la “Orden por la Cultura Nacional”, y la Medalla Alejo Carpentier que otorga el Consejo de Estado de Cuba a artistas de relevante trayectoria. **Correo electrónico: nicolas@cubarte.cult.cu** (Datos hasta el 2010.)

**Bueno Mingallón, Antonia (España).** Dramaturga, directora, profesora y actriz ([yo1252@yahoo.es](mailto:yo1252@yahoo.es); [www.mujerdeteatro.blogspot.com](http://www.mujerdeteatro.blogspot.com); datos completos en [www.aat.es](http://www.aat.es)). **Síntesis biográfica:** Realiza estudios y participa en proyectos teatrales desde hace 35 años. En 1979 creó, en Madrid, Teatro Guirigai, codirigiendo por 20 años su gestión artística en 17 espectáculos presentados en los circuitos españoles y Festivales Internacionales. Como actriz participó en todos sus espectáculos, recibiendo elogiosas críticas, como en el papel de **La Celestina**. Autora de textos, y guiones de espectáculos de calle, traducciones y versiones de teatro musical, como **El Conde de Montecristo**. La mayor parte, editados. De los últimos **La niña tumbada** en tomo bilingüe español/inglés **Mujeres sobre mujeres en los albores del siglo XXI: Teatro breve español**, de Patricia O'Connor, editado por Fundamentos. Como directora, ha puesto en escena múltiples montajes. Uno de los primeros **La Parranda** de Eduardo Blanco-Amor, representado en Rusia, Brasil y Estados Unidos de N. De los últimos **Jornada de reflexión, Métele caña, España**, de Fernando Bellón, estrenado en Madrid. Ha creado proyectos de coproducción internacional con Portugal y Brasil. Imparte talleres teatrales y conferencias. En el 2000 crea su propia Compañía, con la que produce y dirige el texto de su autoría **Sancha, reina de la Hispania**, Premio Especial del Jurado en el IV Certamen Nacional de Directoras de Escena 2001, 1ª parte de una **Trilogía de mujeres medievales**, publicado por la Revista ADE en 2003 y por la Asociación de Estudios Onienses en 2007. Estrenó con su dirección en el Festival de Otoño de Madrid 2002 la 2ª parte: **Zahra, favorita de Al-Andalus**, Beca de la Comunidad de Madrid 2001, publicado por la C. de Madrid en 2002 y por Presses Universitaires du Mirail-Toulouse en 2007. En 2004 escribió **Raquel, hija de Sefarad**, 3ª parte de la **Trilogía...**, para la que obtuvo una segunda **Beca de la Comunidad de Madrid 2004**, también publicado por la Comunidad en 2005. En ese año escribió **Las mil y una muertes de Sarah Bernhardt**, con una **Ayuda a la Creación de Teatros de la Generalitat Valenciana**, papel que interpretará. La compañía francesa Les Anachroniques estrenó en Toulouse en 2007 **Zahra, favorita de Al-Andalus**. El texto se ha publicado en edición bilingüe español/francés. Como actriz, una de sus últimas interpretaciones ha sido Mina en **Estrellas del Orinoco** de Emilio Carballido, dirigida por Jorge Cassino, estrenado en Madrid, 2007. En 2007 la Universidad de Murcia publicó **Éramos tan jóvenes**, tercer texto de la **Trilogía de la transición**. En 2008 estrenó en el MUVIM de Valencia **El enigma de la Dama de Elche (resuelto)**, de la que es coautora, directora y actriz. En 2009 la Universidad de Extremadura publicó **Sancha, Zahra y Raquel (Trilogía de...)** con edición y estudio de la profesora, del Austin College de Texas, Lourdes Bueno Pérez. Desde hace 5 años reside en Valencia. Es Presidenta de **DONESenART, Dones de l'Escena Valenciana Associades**, que en el 2009 ha celebrado su IV Aniversario con un **Ciclo de Dramaturgas Republicanas**, creado y coordinado por ella. Ha recibido una nueva Ayuda a la Creación de Teatros de la Generalitat Valenciana en 2009 para **Waltzing Tirisiti**, escrito con Fernando Bellón, espectáculo escénico-audiovisual que ha producido y protagonizado en 2010. Estreno en la XX Mostra de Teatre D'Alcoi. Acaba de recibir por su obra **Ópera de los residuos** el XVI Premio ASSITEJ-España de Teatro para la Infancia y la Juventud 2009. **Resumen de sus obras publicadas (además se han publicado textos suyos en otros géneros):** · **Arcángeles**, Revista Art Teatral, Minipiezas ilustradas, nº 17, pp. 23-27, Valencia, 2002. · **Aulidi (Hijo mío)**, Alhucema, nº 8, pp. 9 y 10, Albolote, Granada, 2002. · **Zahra, favorita de Al-Andalus**, Asociación de Autores de Teatro (AAT) y Comunidad de Madrid, Colección Damos la palabra, nº 22, Madrid, 2002. · **Sancha, reina de la Hispania**, Revista ADE TEATRO, Asociación de Directores de Escena de España, nº 94, pp. 85-105. Madrid, 2003. · **La niña tumbada**, Maratón de Monólogos, 2003, AAT, nº 6, pp. 37-40, Madrid, 2003. · **Malos días**, Teatro contra la Guerra, AAT, nº 7. pp. 39-41, Madrid, 2003. · **María**, pieza del texto **Tras las tocas**, I Ciclo de las Marías Guerreras, Casa de América, Colección Teoría Escénica nº 2. pp. 226-230, Teatro del Astillero, Madrid, 2004. · **Todo por un duro y Tras los cristales**, Revista Estreno, Cuadernos de Teatro Español Contemporáneo, Volumen XXX nº 1, pp. 15-18, Ohio Wesleyan University, EE UU, 2004. · **Tránsito**, Revista Art Teatral, Minipiezas ilustradas, nº 19, pp. 19-22, Valencia, 2004. · **En capilla**, Maratón de Monólogos 2005. AAT, nº 12. pp. 13-16, Madrid, 2005. · **Raquel, hija de Sefarad**, Comunidad de Madrid y AAT, Colección "Damos la Palabra" nº 32. Madrid, 2005. · **La niña tumbada**, en **Mujeres sobre Mujeres en los Albores del Siglo XXI: Teatro Breve Español**, Patricia W. O'Connor, edición bilingüe inglés/español, Editorial Fundamentos, Colección Espiral Teatro, nº 314, pp. 267-285, Madrid, 2006. · **Yo, Itziar**, incluido en **¡Grita: tengo sida! Dante presenta una acción teatral en Madrid**, 1 de Diciembre de 2005, Publicaciones Universidad Complutense de Madrid, pp. 88-90, Madrid, 2006. · **Sancha, reina de la Hispania**, edición y prólogo de Lourdes Bueno Pérez, Asociación de Estudios Onienses, Colección Literaria del Milenario del Monasterio de Oña, nº Burgos, 2007. · **Zahra, favorita de Al-Andalus/Zahra, favorite d'Al-Andalus**, traducción Bruno Péran et Agnès Surbezy, Presses Universitaires du Mirail-Toulouse, Théâtre de la Digue, Collection Nouvelles Scènes Hispaniques. Toulouse, 2007. · **Éramos tan jóvenes**, Universidad de Murcia, Antología Teatral Española, nº 45, 2007. · **7 minutos nada menos**, Maratón de Monólogos 2007, AAT, nº 16, pp. 39-43. Madrid, 2008. · **Aulidi (hijo mío) y Zorionak**, en **Matrias, Patrias, Identidades Genéricas Traspasando Fronteras**, pp. 13-16 y pp. 19-21, Editorial Entinema, Madrid, 2009. · **Aulidi (hijo mío)**, Revista de las Fronteras, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez. Año. 4, nº 11, pp. 10-11, México, 2009. · **Sí... pero no se calienta**, Maratón de Monólogos, Madrid, 2008, AAT, nº 17. pp. 17-24. Madrid, 2009. · **El negro que tenía la pluma blanca**, En Sentido Figurado (digital), año 2, nº 8, 2009. · **Sancha, Zahra y Raquel (Trilogía de...)**, edición, estudio y notas de Lourdes Bueno Pérez, Universidad de Extremadura, Colección Textos UEX, nº 16, Cáceres, 2009. · **Diàlec de dos Dames**, Biblioteca Virtual, Taula Valenciana D'Autors Teatral, XX Aniversari, Valencia, 2010. · **Ópera de los residuos**, Teatro ASSITEJ España, nº 14. Premio ASSITEJ-España de Teatro para la Infancia y la Juventud 2010, Madrid, 2010. (*Datos hasta el 2010.*)

**Joffré González, Sara (Perú).** Dramaturga, actriz, directora escénica, editora, profesora, promotora cultural nació en el Callao el 16 de noviembre de 1935. Además de su labor como escritora, la presencia de Joffré ha sido determinante en los últimos cuarenta y cinco años, cuando menos, para la consolidación de un movimiento teatral peruano. Directora y fundadora de Homero Teatro de Grillos, colectivo con el cual inició con singular fuerza el interés por el teatro para las niñas y niños en el ambiente cultural del Perú, ha ejercido además la crítica teatral para el reconocido Diario El Comercio. Empezó su trabajo como autora teatral en 1961 con las obras **En el jardín de Mónica** y **Cuento alrededor de un círculo de espuma**, puestas por el Grupo Alba en el Club de Teatro de Lima, aunque sus vínculos con el arte de las tablas data de edad muy temprana. Todo este esfuerzo la lleva a conseguir un premio en la filial peruana del Instituto Internacional de Teatro (ITI), además de una bolsa de viaje del British Council. En 1963 crea el grupo Homero Teatro de Grillos, pionero en el trabajo para la infancia. En años posteriores se constituye en incansable difusora de este arte a través de Muestras para recorrer gran parte del territorio nacional. En 1974, inicia la **Muestra de Teatro Peruano**, probablemente el más importante encuentro teatral de su país. Seguidora de Bertolt Brecht ha dirigido varias de sus piezas teatrales y dictado talleres y conferencias sobre el genial dramaturgo alemán. Ha desarrollado un importante trabajo de edición de otros autores, y de críticas teatrales, como prueba su libro **Teatro hecho en el Perú** (Biblioteca Nacional del Perú, Lima, 2001), y prueban otros libros y presencias: **Teatro Peruano / El teatro universitario / Volumen VIII** (Editorial Minerva, Lima, 1982); **Críticos, comentaristas y divulgadores**. (Lluvia Editores, Lima; 1993); **El libro de la Muestra de Teatro Peruano** (coautora, Lluvia Editores, Lima, 1997); **Bertolt Brecht en el Perú** (Teatro, Fondo Editorial Biblioteca Nacional del Perú, Lima, 2001). Su producción dramática suma títulos como **La hija de Lope, Niña Florita, Camille Claudel**, recogidos en ediciones; así como **Obras para la escena** (Editorial Universidad Mayor de San Marcos, Lima, 2002), que junto a las mencionadas reúne: **En el jardín de Mónica** (primera edición en SESATOR, 1962; más reciente Editorial Pabellón D. Lima, 2008), **Cuento alrededor de un círculo de espuma** (SESATOR, 1962), **Una obligación, Una guerra que no se pelea**, y **Caminos de una sola vía** (sobre Walter Benjamin). También se editaron sus **Siete obras para escena** (Universidad Inca Garcilaso de la Vega, 2006) con: **Se administra justicia, Se consigue madera, Pre-texto** (las tres con anterioridad en **Teatro peruano**, Editorial Minerva, 1982), **Los Tocadores de Tambor-Pañuelos Bandera Nubes, Adaptación de El Lazarillo de Tormes para teatro**, y **Monólogo 1**. Más recientemente ha salido la segunda edición de su libro **Cuentos de teatro para niños** (Fondo Editorial Biblioteca Nacional del Perú, Lima, 2008; originalmente Editorial BCR, Lima, 1998). De su teatro para la niñez las ediciones: **Vamos al teatro con los Grillos / Voumen I – II / Seis piezas de teatro para niños**, Ediciones Homero Teatro de Grillos, Lima, 1967); **Teatro para la escuela / 4 piezas de un solo juego** (Ediciones Homero, Teatro de Grillos, con: **Cosecha, cosecha, La Leyenda del Pájaro Flauta, Los Wari y Mama Raiguana**, Lima, 1984), su adaptación de Pinocho para el teatro (Editorial Bra-camoros, Lima, 2005) y **El que hace salir el sol** (Ormitorrinco, Lima, 2010). Ha traducido a otros autores y en la actualidad se dedica a escribir, enseñar y a promover el teatro. Hasta el momento viene publicando 21 números de su revista "Muestra", que sólo publica dramaturgos peruanos. Su poesía, en **El Callao** (Editorial Tranvía Editores Lima, 2007). En el 2008 obtuvo el Premio Internacional de Monoteatro sin Palabras Hiperbreve "Garzón Céspedes". En el año 2010, el Premio Literario Casa de las Américas, haciendo homenaje especial al Bicentenario de la Independencia en su región de origen, la contó destacadamente como parte de su Jurado Internacional. (*Datos hasta el 2010.*)

**Palencia, Elio (Venezuela).** Nace en 1953 en Maracay. Define su vocación por el arte dramático tras participar en el teatro universitario, del que pasa a la escena profesional. Como actor, ha trabajado en elencos de compañías como Rajatabla y La Compañía Nacional, participando en montajes de autores como Isaac Chocrón, Fernando de Rojas, Luigi Pirandello, Juan Ruiz de Alarcón, William Shakespeare, Carlos Goldoni, César Rengifo, Arthur Miller, Roma Mahieu y José Ignacio Cabrujas; bajo la dirección de Carlos Giménez, Román Chalbaud, Ugo Ulive y José Ignacio Cabrujas, entre otros. Posteriormente, inicia su andadura como dramaturgo, a partir de los Talleres del Centro de Estudios Latinoamericanos Rómulo Gallegos (CELARG) y como director de escena en el Centro de Directores de la Fundación Rajatabla. En 1990 participa en la fundación de Urbe, colectivo teatral. Su carrera en el teatro ha ido paralela a su trabajo para la televisión donde ha formado parte de equipos de programas de ficción, como dialoguista, argumentista y coordinador de proyectos. Como autor de teatro ha escrito más de veinte textos para adultos y niños, así como adaptaciones y versiones, tanto de novelas como de obras teatrales. Algunas de sus piezas han sido publicadas por el CELARG, el Instituto de la Juventud de España, la Fundación Editorial "El Perro y la Rana", Fundarte, Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral (CELCIT) y la Revista teatral de Casa de las Américas de Cuba, "Conjunto". Su trabajo en la dramaturgia se ha caracterizado por la vinculación con los centros de producción, investigación y el trabajo actoral. Muchos de sus textos han sido el resultado de talleres en los que se contempla la relación autor-director-actores, a través de dinámicas de grupo, improvisaciones y otros ejercicios, como premisa de creación. Ha recibido premios entre los que destacan: "Marqués de Bradomín" para Jóvenes Autores de España -1993-, y, en Venezuela, "Esther Bustamante" 1988; "Juana Sujo" 1989 y 1990; Puesta en Escena "Carlos Giménez", Mejor Propuesta Escénica en el "II Festival de Directores para el Nuevo Teatro" 1989, "Orden José Félix Ribas, en 2ª clase", Premio "Marco Antonio Ettedgui" 1990 de la Fundación Rajatabla en su primera edición, Premio CELCIT, Mejor Autor 2004 y en tres ediciones (2007, 2008 y 2010) el Premio Municipal de Teatro "José Ignacio Cabrujas" como autor más destacado del año. En España, donde residió entre 1991 y 2004, colaboró con salas del Teatro Alternativo como Cuarta Pared, El Canto de la Cabra y Teatro de Las Aguas, ha sido Coordinador de Publicaciones y de Eventos Especiales con el Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral (CELCIT-Madrid), colaborando en el FIT de Cádiz, en Badajoz, en el FIT de Títeres de Bilbao, en la Casa de América y en la revista Primer Acto. Ha participado en Festivales Internacionales de Teatro en Nueva York, Madrid, Cádiz, Badajoz, Lisboa, San Francisco, Miami, México, San Juan, La Habana, Caracas, San Salvador y San José de Costa Rica. Ha participado en eventos nacionales e internacionales, entre los que cuentan el Simposium "Stanislavski en un mundo en evolución", en Moscú (URSS), el Aula Iberoamericana de Teatro, el Encuentro 2000 de Jóvenes Creadores, el Encuentro "Literatura y Compromiso", en España, y el I Encuentro de Escritores Cinematográficos, en México. Ha dictado talleres de creación teatral (dramaturgia e interpretación), en la Escuela Cuarta Pared (Madrid), el Taller Nacional de Teatro de Rajatabla, Monteávila Editores (Caracas) y La Fábrica Audiovisual (Mérida). Entre sus trabajos para televisión se cuentan colaboraciones con las productoras hispanas Globo Media, Fernando Colomo PC y Bocaboca TV para series de ficción transmitidas por Televisión Española y Tele5 ("Al salir de clase", "Famosos y Familia", "El Grupo"). En Venezuela, ha formado parte del Staff de escritores de Coraven-RCTV y de Venevisión, trabajando como libretista de telenovelas de autores como Ibsen Martínez, Perla Farías, Leonardo Padrón, Indira Páez, Salvador Garmendía, Alberto Barrera y Mónica Montañés, entre otros. En cine, ha participado en varios cortometrajes y ha sido guionista del largo **Detrás de la Avenida** para Gente de Cine junto al cineasta Román Chalbaud. La Fundación Villa del Cine de Venezuela produjo su guión **Cheila, una casa pa' Maita**, bajo la dirección de Eduardo Barberena, basada en su premiada pieza **La Quinta Dayana**, obteniendo seis galardones en el Festival de Cine Nacional en Mérida, entre ellos "Mejor Guión", "Mejor Película" y "Premio del Público". Igualmente, ha colaborado con dicha Fundación como analista y asesor de guión cinematográfico, colaborando con el guionista y director Ignacio Márquez en el largometraje **Ley de Fuga**. Se ha desempeñado como jurado en diversos concursos, entre los que cuentan el I Premio de dramaturgia infantil iberoamericana, Premio para autores inéditos de Monteávila Editores, Premio de cuentos "Creer al costado", de la Alianza bolivariana sexo género diverso, Becas para Master de Guión otorgadas por el Laboratorio del Cine y Festival del cine venezolano, Mérida 2010. Textos teatrales: 1988: **Detrás de la avenida**. 1989: **Camino a Kabaskén**; **Oasis Pub** (co-escrita con Pablo García-Gámez). 1990: **Habitación independiente para hombre solo**; **Secuestro Rosa**. 1991: **Sintonía o... ¿hay un extraño en casa?** (para niño@s). 1993: **Escindida**. 1994: **Campeones** (adaptación de la novela homónima de Guillermo Meneses). 1995: **Arráncame la vida**; **Fronteras**. 1996: **Del alma querida**; **Mi hermano José Rosario**; **La Reina del soufflé** (trilogía de la memoria). 1997: **Anorexia, rapsodia náutica**. 1999: **Doña Bárbara, la perfecta ama de casa** (inspirado en la novela de Rómulo Gallegos); **¿Niña o hembra?** (para niño@s). 2001: **Pasajeros**. 2004: **Miniña, una yegua de otra tierra** (para niño@s). 2005: **Remota, amiga remota** (inspirado en la novela Sobre la misma tierra de Rómulo Gallegos). 2006: **Caribbean Freud**; **Como dios manda**; **El tesoro del gallego** (teatro breve); **La quinta Dayana**. 2007: **El franelón enamorado** (para niño@s), **El que te cogió y se fue** (teatro breve); **Penitentes**. 2008: **Antropofágicas** (versión teatral de la novela homónima de Miguel Perera); **Tierra Santa**. 2009: **Promoción honor a mis padres**. 2011: **Que veinte años son nada**. [www.eliopalenciadramaturgia.com](http://www.eliopalenciadramaturgia.com) / [eepalencia@hotmail.com](mailto:eepalencia@hotmail.com) / [herrpal@inicia.es](http://herrpal@inicia.es) / 00-58-412-587.42.73 Caracas, Venezuela. (Datos hasta el 2011.)

**Garzón Céspedes, Francisco (Cuba, 1947 / España).** Licenciado en Periodismo, es poeta, escritor, director escénico, comunicólogo, profesor, investigador, teórico de la oralidad y artista oral, y, con doble nacionalidad, tiene residencia en Madrid y en el mundo. Es uno de los escritores que más ha trabajado la hiperbrevedad, desde los sesenta, la poesía, y desde los setenta, la narrativa, lo que puede encontrarse ya en sus primeros libros reconocidos y editados; aunque la hiperbrevedad es sólo una parte de su extensa creación. Dirige la Cátedra Iberoamericana Itinerante de Narración Oral Escénica (CIINOE) para extender su propuesta hecha realidad de la narración oral escénica, que desde la oralidad es la renovación del antiguo arte de contar cuentos, y, desde la escena es un nuevo arte oral escénico; es el hombre que transformó la historia de la oralidad artística en el mundo, y dirige eventos internacionales de este arte en seis países (fundó los primeros a partir de 1980, unos, y 1985, otros; en la actualidad en: España, Cuba, Estonia, Finlandia, Suiza, Uruguay); en España, dirige eventos en instituciones que van del Teatro Fernán Gómez / Centro de Arte y otros centros culturales de Madrid a la Universidad Complutense de Madrid y al Teatro "Calderón de la Barca" de Valladolid, entre otros. Es, absolutamente sin discusión, el más famoso de los narradores orales artísticos, como lo ha proclamado la prensa y la crítica durante décadas de país en país. Una acción que se inscribe en la cultura y no en el simple entretenimiento: Los narradores orales escénicos son los artistas contemporáneos por excelencia de la oralidad artística y este arte tiene con ellos una dimensión de "concierto" desde la excepcionalidad y la maestría. Desde los años sesenta nunca ha dejado de decir la poesía sobre los escenarios. E igual desde los años sesenta son publicados sus textos. Desde esos años su obra poético gráfica ha sido expuesta en galerías profesionales, e incluida en antologías, libros, revistas y carpetas de arte de: Bélgica, Cuba, España, Francia, Italia, México, Uruguay, Venezuela, Yugoslavia, entre otros. Su libro **Desde los órganos de puntería** demuestra que fue el primer poeta en Cuba que escribió sistemáticamente poesía experimental y que comenzó a hacerlo en 1966, si no antes. Este libro de poesía visual y sonora es el primero en el mundo que, cuando menos de modo sistemático, unió dos mundos entonces irreconciliables: el de la poesía (poesía de verso libre) y el de la poesía experimental, en una apuesta por la poesía toda. De sus treinta y siete libros editados impresos, los más recientes en el 2010, 2011 y 2012, en países de tres continentes se han vendido más de medio millón de ejemplares; y tiene varios inéditos. Cinco de sus libros editados son de poesía y de poesía visual. Fue uno de los dos fundadores y directores de la famosa "La Peña de los Juglares" (donde antes existió efímeramente una Peña Literaria). Desde el año 2000 creó en Madrid el Taller de Escritura Creativa del Cuento Hiperbreve especializado en los textos de entre una letra y cincuenta palabras, el primero en el planeta en su género. Y poco después el Taller Práctico de Decir la Poesía, que ha hecho diversos recitales. Es además el Director General de Comunicación, Oralidad y Artes (España), como, por muchos años en México, de Oralidad Escénica y Desarrollo Modular. Ha sido, del 2000 al 2007, el Director del Curso de Comunicación y Oralidad "Cuentos Orales en la Universidad Complutense de Madrid" con el Vicerrectorado de Cultura y Deporte (hoy de Atención a la Comunidad Universitaria) y desde 1998 hasta la fecha de la Muestra Iberoamericana de Narración Oral Escénica "Contar con la Universidad Complutense de Madrid". Ha impartido cursos, talleres, clases magistrales, conferencias en numerosas universidades y Ministerios de Iberoamérica, muchos de utilidad para el trabajo de comunicación, oralidad y cultura; y, en general, sus cursos, clases magistrales y otros suman más de mil en dieciséis países de tres continentes. Ha estado oficialmente como invitado o participante especial en muchos de los principales festivales de las artes o de teatro del mundo: del Festival de Otoño de Madrid al Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, del Festival Cervantino de México al Festival Internacional de Teatro Experimental de El Cairo, incluido ya en este siglo Teatralia / Festival Escénico para Niños de la Comunidad de Madrid donde dirigió una Muestra Iberoamericana de NOE y espectáculos. Y en el 2009 en el Festival Internacional de Títeres de Bilbao donde recibió un homenaje y la primera medalla concedida por el CELCIT. Ha participado en la organización, o como ponente o invitado especial, como profesor o conferenciante, en numerosos Encuentros de Escritores o Investigadores, así como en Congresos literarios, nacionales o internacionales, en Colombia, Costa Rica, Cuba, España, México, Uruguay y Venezuela, convocados por instituciones como COLCULTURA/Colombia, la Casa de las Américas/Cuba, el Ministerio de Cultura de Costa Rica, las Universidades Centroamericanas, o el Ministerio de Asuntos Exteriores de Uruguay, entre otros, en los que ha dictado clases magistrales y cursos, y ofrecido conferencias. Ha participado oficialmente en la Feria del Libro de Madrid 2009 y 2010. En el 2010 en la II Convención Gobernanza de Ciudades por el Mediterráneo de la Fundación Baile de Civilizaciones y la Comuna (Gobierno) de Cagliari (Cerdeña, Italia); y en el Festival Berliner Märchentage y en su Simposio. Y en el 2011 en el III Aniversario de la Fundación Baile de Civilizaciones en el Auditorio de Caixa Forum, Madrid; en el Día Cervantino de la Literatura Infantil y Juvenil del Instituto Cervantes (I. C. El Cairo) y en el Festival Mediterráneo de Literatura de El Cairo. Ha sido asesor de diferentes instituciones y personalidades, incluidos Ministros, y Presidentes y Directores Generales de instituciones internacionales. En los últimos años ha desarrollado campañas internacionales, compuestas por numerosas acciones, para renovar géneros literarios como el del cuento de nunca acabar, el del dicho... y otras relacionados con, por ejemplo, la microficción dramaturgica y con la experimentación literaria hiperbreve e hiperhiperbreve... Ha sido Jurado de numerosos y diversos Premios y Concursos Nacionales e Internacionales. Maestro en el arte de comunicar y de narrar oralmente por sus cursos han pasado más de cuarenta y cinco mil participantes, entre otros: empresarios y profesores universitarios; escritores y filólogos, dirigentes de distintas esferas y niveles, desde los más altos, y expertos en cooperación internacional, economistas y estudiantes de ciencias y tecnología; directivos y ejecutivos de finanzas a escala mundial. Por más de tres décadas sus teorías, conferencias, cursos, seminarios y libros han cambiado en positivo la calidad de vida de innumerables seres humanos en el mundo. Ha sido condecorado, premiado y reconocido nacional e internacionalmente. Desde el 2006/2007, Garzón Céspedes ha emprendido una nueva campaña en pos del auténtico monólogo, el teatral, y del soliloquio y del monoteatro sin palabras hiperbreves, esta vez conjuntamente con la Cátedra (CIINOE), y, mucho, a partir de la publicación, para el espectáculo unipersonal de una actriz, de su guión "Una gata única en el mundo", dentro de su libro impreso **Una historia improbable y otros textos**, Editorial Ciudad Gótica, Argentina, 2006; y de los Concursos Internacionales de Microficción "Garzón Céspedes" 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, que convocan estos géneros, y de la publicación y difusión de los textos reconocidos en dichos certámenes.

*GAVIOTAS DE AZOQUE*



# ÍNDICE

CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

“¿CUÁL ES SU PERSONAL DEFINICIÓN  
DEL TEATRO COMO ARTE?”

Responden Mar Pfeiffer, Nicolás Dorr,  
Antonia Bueno, Sara Joffré y Elio Palencia  
a Francisco Garzón Céspedes

DATOS DE LOS DRAMATURGOS



## TÍTULOS EDITADOS EN LA COLECCIÓN CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

1. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio  
**Comienzo de respuestas desde la memoria**  
Responden: **Nicolás Guillén, Félix Pita Rodríguez, José Zacarías Tallet, Renée Méndez Capote, Mariano Rodríguez** (Cuba)
2. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio  
**“La poesía toca el fuego y es al mismo tiempo el fuego transfigurado”**  
Responde: **José Lezama Lima** (Cuba)
3. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio  
**Cuando Usted dice amor, ¿cuántas cosas dice?**  
Responden: **Claribel Alegría** (El Salvador),  
**Alejandro Romualdo** (Perú), **Mario Benedetti** (Uruguay)
4. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia  
**“Primero sentir, sin ese punto de partida no hay obra”**  
Responde: **Sara Joffré** (Perú)
5. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia  
**“El teatro nos hace más humanos”**  
Responde: **Antonia Bueno** (España)
6. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia  
**“El teatro es encuentro con el otro en un lugar ritual”**  
Responde: **Mar Pfeiffer** (Argentina)
7. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la narrativa  
**“Lo mío es experiencia de susurros”**  
Responde: **Froilán Escobar** (Cuba/Costa Rica)
8. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio  
**“¿Cuáles son los riesgos de una relación de amor?”**  
Responden: **Claribel Alegría** (El Salvador), **Liliam Jiménez** (El Salvador),  
**Alejandro Romualdo** (Perú), **Mario Benedetti** (Uruguay)
9. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia  
**“Siempre que haya vida habrá teatro”**  
Responde: **Nicolás Dorr** (Cuba)
10. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio  
**“Yo creo que no he amado nunca”**  
Responde: **Renée Méndez Capote** (Cuba)
11. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la poesía  
**“La poesía toma su esencia de la imaginación humana”**  
Responde: **Virgilio López Lemus** (Cuba)
12. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la narrativa  
**“Hacen falta muchos relatos para construir un relato”**  
Responde: **María Teresa Andruetto** (Argentina)
13. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la memoria y el juicio  
**“¿De toda su obra qué poema escogería para esta entrevista?”**  
Responden: **Claribel Alegría** (El Salvador),  
**Jorge Alejandro Boccanera** (Argentina)
14. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la narrativa  
**“La novela es, hoy por hoy, más total que nunca”**  
Responde: **Carlos Morales** (Costa Rica)
15. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la narrativa  
**“La narrativa es el arte de inventar mentiras verosímiles”**  
Responde: **Fernando Sorrentino** (Argentina)
16. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia  
**“Teatro es jugar con el otro”**  
Responde: **Elio Palencia** (Venezuela)

17. **Garzón Céspedes, Francisco**  
**Entrevistas a José Lezama Lima y José Zacarías Tallet y otros textos**  
Indagación sobre la memoria y el juicio  
**“La poesía toca el fuego y es al mismo tiempo el fuego transfigurado”**  
Responde: **José Lezama Lima** (Cuba)  
**“No puedo dejar de escribir, enmohecería”**  
Responde: **José Zacarías Tallet** (Cuba)  
*Anexos:*  
- **Comienzo de respuestas desde la memoria**  
Responden: **Nicolás Guillén, Félix Pita Rodríguez, José Z. Tallet, Renée Méndez Capote, Mariano Rodríguez** (Cuba)  
- **“Yo creo que no he amado nunca”**  
Responde: **Renée Méndez Capote** (Cuba)  
- **Como colofón**  
**Fragmentos de la Introducción**  
**a la edición de 1981 del libro**  
***La memoria y el juicio***
18. **Garzón Céspedes, Francisco** / Indagación sobre la dramaturgia  
**“¿Cuál es su personal definición del teatro como arte?”**  
Responden: **Mar Pfeiffer** (Argentina), **Nicolás Dorr** (Cuba),  
**Antonia Bueno** (España), **Sara Joffré** (Perú), **Elio Palencia** (Venezuela)



*GAVIOTAS DE AZOQUE*

# CONTEMPORÁNEOS DEL MUNDO

OTRA DIMENSIÓN DE LA COLECCIÓN GAVIOTAS DE AZOQUE

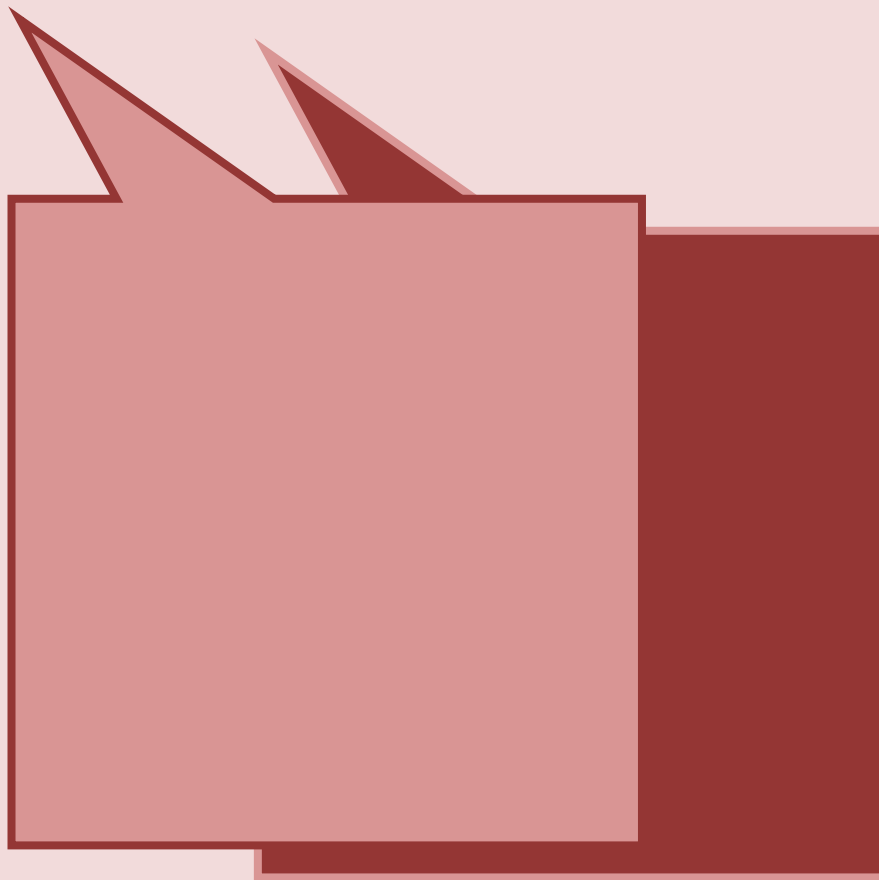
Número 18

PERIODISMO LITERARIO / TESTIMONIO

¿CUÁL ES SU PERSONAL DEFINICIÓN DEL TEATRO COMO ARTE?

Indaga: Francisco Garzón Céspedes

Responden: Mar Pfeiffer / Argentina, Nicolás Dorr / Cuba,  
Antonia Bueno / España, Sara Joffré / Perú, Elio Palencia / Venezuela



COMOARTES  
ediciones